

Puritan Bennett™

Respiratory Insight Software



Información de Copyright

COVIDIEN, COVIDIEN con logotipo, el logotipo Covidien y *positive results for life* son marcas comerciales registradas en los EE.UU, o internacionalmente de Covidien AG. Todas las demás marcas son marcas comerciales de una empresa Covidien.

© 2010 Covidien.

La información que aparece en este manual es propiedad exclusiva de Covidien y no se puede duplicar sin su permiso. Este manual puede ser revisado o sustituido por Covidien en cualquier momento y sin aviso previo. Asegúrese de tener la versión más reciente de este manual; si tiene cualquier duda, póngase en contacto con el departamento de Asistencia Técnica de Covidien- o visite la página Web del manual del producto en:

<http://www.respiratorysolutions.covidien.com>

Aunque se cree que las informaciones que se incluyen a continuación son precisas, éstas no deben sustituir en ningún caso el ejercicio del juicio -profesional.

El software sólo debe ser utilizado por profesionales cualificados. La responsabilidad exclusiva de Covidien con respecto al software y a su utilización es tal como se indica en la garantía limitada suministrada.

Ninguna parte de este manual limitará o restringirá en modo alguno el derecho de Covidien para revisar, cambiar o alterar de otro modo el equipo aquí descrito (incluido el software), ni para hacerlo sin previo aviso. Si no existe un acuerdo expreso por escrito que indique lo contrario, Covidien no tiene obligación de suministrar ninguna de dichas revisiones, alteraciones o modificaciones al propietario o usuario del equipo aquí descrito (incluido el software).

Índice

	Prefacio	Prefacio - 1
1	Introducción	1 - 1
1.1	Definiciones	1 - 1
1.2	Advertencias	1 - 1
1.3	Precauciones	1 - 2
2	Visión general del software	2 - 1
2.1	Visión general	2 - 1
2.2	Descripción.....	2 - 1
2.3	Uso previsto	2 - 2
2.4	Iconos del software	2 - 2
2.5	Visión general del menú disponible	2 - 4
3	Instalación del software	3 - 1
3.1	Visión general	3 - 1
3.2	Requisitos previos	3 - 1
3.2.1	Requisitos del hardware	3 - 1
3.2.2	Requisitos del software	3 - 1
3.3	Procedimiento de instalación	3 - 1
3.4	Inicio del software	3 - 2
3.5	Configuración del software	3 - 2
3.6	Personalización de la interfaz del usuario	3 - 3
3.6.1	Idioma	3 - 3
3.6.2	Unidades de medida.....	3 - 3
3.6.3	Imagen o logotipo de la empresa	3 - 4
3.7	Conexión del dispositivo de memoria USB.....	3 - 4
3.8	Formateo del dispositivo de memoria USB.....	3 - 4
4	Funcionamiento del software	4 - 1
4.1	Visión general	4 - 1
4.2	Gestión de los datos	4 - 1
4.2.1	Transferencia de los datos	4 - 1
4.2.2	Guardar datos	4 - 2
4.2.3	Visualizar datos.....	4 - 2
5	Salida de datos del software	5 - 1
5.1	Visión general	5 - 1
5.2	Organización de los datos.....	5 - 1
5.2.1	Paciente.....	5 - 1

	5.2.2	Dispositivo	5 - 2
	5.2.3	Cumplimiento.....	5 - 3
	5.2.4	Tendencias.....	5 - 4
	5.2.5	Monitorización	5 - 7
	5.3	Creación de informes	5 - 9
6		Resolución de problemas	6 - 1
	6.1	Visión general	6 - 1
	6.2	Ayuda y Asistencia Técnica.....	6 - 1
	6.3	Resolución de problemas del software	6 - 1
	6.4	Acciones correctivas	6 - 1
A		Especificaciones del software	A - 1

Índice

Prefacio

Objetivo de este manual

Este manual contiene información importante referente a la operación segura del Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software.

Asegúrese de leer y entender las instrucciones de este manual antes de manejar el software.



ADVERTENCIA: LEA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PRIMERO.

Antes de usar el software y el equipo asociado, lea, entienda y siga estrictamente la información contenida en Capítulo 1, "Introducción".

Cualificación del personal

Este software y los archivos de datos relacionados e informes, deben ser utilizados sólo por personal cualificado que haya sido formado apropiadamente para usar el software, siguiendo las instrucciones de este manual, y clínicamente cualificados para usar los datos y los informes.

Garantía

La información referente a la garantía del producto está a su disposición a través del representante de ventas o Covidien.

Asistencia técnica



SolvITSM
CENTER
Knowledge base

Para asistencia técnica en línea, visite la Base de Conocimientos del Centro SolvITSM pulsando en <http://www.respiratorysolutions.covidien.com>. Allí encontrará respuestas a las preguntas frecuentes sobre el Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software y otros productos Covidien las 24 horas al día, 7 días a la semana. Si necesita más ayuda, contacte con su representante local o llame a Asistencia Técnica. Vea "[Lista de contactos de Asistencia Técnica](#)" en la página Prefacio-2.

Lista de contactos de Asistencia Técnica

Contactos de Servicio Técnico:		
Covidien Argentina Agüero 351 Capital Federal - 1171 ABC, Argentina Tel: (5411) 4863-5300 Fax: (5411) 4863-4142	Covidien Australia 52A Huntingwood Drive Huntingwood, NSW 2148 Australia Telephone (+61) 1800 350702 Fax +612 9671 8118	Covidien Austria GmbH Campus21 Europaring F09402 Brunn am Gebirge A-2345 Österreich +43 223 637 88 39 +43 223 637 88 39 40
Covidien Belgie S.A.-N.V. Generaal De Wittelaan 9/5 Mechelen 2800 België Tel +32 152 981 37 Fax +32 152 167 83	Covidien Brazil Av. Nações Unidas 23013-A Vila Almeida São Paulo, SP Brasil 04795-100 Tel: (5511) 5683-8300 Fax: (5511) 5683-8349	Covidien Canada 19600 Clark Graham Baie d'Urfe, QC, H9X 3R8 Canada Tel: 1-514-695-1220, Ext.4004 Fax: 1-514-695-4965
Covidien Chile Rosario Norte 530, Piso 12 Las Condes Santiago de Chile, Chile Tel: (562) 231-3411 Fax: (562) 231-3527	Covidien Colombia Edificio Prados de la Morea Carretera Central Del Norte (Cra 7a) Kilometro 18, Chia-Cundinamarca Bogota, Colombia Tel: (571) 619-5469 Fax: (571) 619-5425	Covidien Costa Rica La Uruca 75 Metros al Oeste de Faco Oficentro La Virgen, Edificio "I" San Jose, Costa Rica Tel: (506) 256-1170 Fax: (506) 256-1185 Fax: (506) 290-8173
Covidien Czech Republic Vyskocilova 1410/1 140 00 Praha Ceska Republika Tel +42 024 109 57 35 Fax + 42 02 3900 0437	Covidien Danmark A/S Langebrogade 6E, 4. sal 1411 København K Danmark Tel +45 702 753 50 Fax: +45 702 756 50	Covidien Deutschland GmbH Technisches Service Center Raffineriestr. 18 93333 Neustadt / Donau Germany Tel + 49 944 595 93 80 Fax + 49 944 595 93 65
Covidien ECE Galvaniho 7/a 821 04 Bratislava Slovenska Republika Tel +42 124 821 45 73 Fax +42 124 821 45 01	Covidien Finland Oy Lakkisepäntie 23 00620 Helsinki Finland Te. +35 896 226 84 10 Fax +35 896 226 84 11	Covidien France SA Parc d'affaires Technopolis Bat. Sigma, 3 Avenue du Canada LP 851 Les Ulis 91975 Courtaboeuf Cedex France Tel +33 169 821 400 Fax +33 169 821 532
Covidien Hellas SA 8 Fragoklisias Street Maroussi, 151 25 Greece Tel +30 211 180 36 00 Fax +30 210 614 63 80	Covidien Hungary 1095 Budapest Mariassy u. 7 Magyarorszag Hungary Tel + 36 1880 7975 Fax + 36 1777 4932	Covidien Ireland Commercial Ltd Block G, Ground Floor, Cherrywood Technology Park, Loughlinstown County Dublin Ireland Tel +353 1 4381613

Contactos de Servicio Técnico:		
Covidien Israel 5 Shacham St. North Industrial Park Caesarea 38900 Israel Tel +97 246 277 388 Fax+97 266 277 688	Covidien Italia S.p.A. Via Rivoltana 2/D 20090 Segrate Italy Tel +39 027 031 72 61 Fax +39 027 031 72 84	Covidien Japan Inc. Technical Support Center 83-1, Takashimadaira 1-Chome Itabashi-ku, Tokyo 175-0082 Japan Tel: +81 (0) 3 6859 0120 Fax: +81 (0) 3 6859 0142
Covidien Mexico Calz.Ermita Iztapalapa 1514 Col. Barrio San Miguel Del. Iztapalapa Mexico, D.F. 09360 Mexico Tel: (5255) 5804-1524 Fax: (5255) 5685-1899	Covidien Nederland BV Hogeweg 105 5301 LL Zaltbommel Nederland Tel +31 41 857 66 68 Fax +31 41 857 67 96	Covidien Norge AS Postboks 343 1372 Asker. Norway Tel +47 668 522 22 Fax +47 668 522 23
Covidien Panama Parque Industrial Costa del Esta Calle Primera, Edificio # 109 Panama City, Panama Tel: (507) 264-7337 Fax: (507) 236-7408	Covidien Polska Al. Jerozolimskie 162 Warszawa. 02-342 Polska Tel +48 223 122 130 Fax +48 223 122 020	Covidien Portugal Lda. Estrada do Outeiro de Polima, Lote 10-1° Abóboda 2785-521 S.Domingos de Rana Portugal Tel +35 121 448 10 36 Fax +35 121 445 1082
Covidien Puerto Rico Palmas Industrial Park Road 869 Km 2.0 Bldg. #1 Cataño, PR 00962 Tel. 787-993-7250 Ext. 7222 / 7221 Fax 787-993-7234	Covidien Russia 53 bld. 5 Dubininskaya Street Moscow RUSSIA. 119054 Россия Tel +70 495 933 64 69 Fax +70 495 933 64 68	Covidien Saglik A.S. Maslak Mahallesi Bilim Sokak No: 5, Sun Plaza Kat: 2-3 Sisli, Istanbul 34398 Turkey Tel +90 212 366 20 00 Fax +90 212 276 35 25
Covidien South Africa Corporate Park North 379 Roan Crescent Randjespark Midrand, South Africa Tel +27 115 429 500 Fax +27 115 429 547	Covidien Spain S.L. c/Fructuós Gelabert 6, pl. Sótano 08970 Sant Joan Despí Barcelona, Spain Tel +34 93 475 86 69 Fax +34 93 373 87 10	Covidien Sverige AB Box 54 171 74 Solna Sweden Tel +46 858 56 05 00 Fax + 46 858 56 05 29
Covidien Switzerland Roosstr. 53 Wollerau 8832 Schweiz Tel +41 17865050 Fax +41 17865010	Covidien UK and Ireland Unit 2, Talisman Business Park London Road, Bicester OX26 6HR, United Kingdom Tel +44(0)1869 328092 Fax +44(0)1869 327585	Asia: Tyco Healthcare Pte Ltd Singapore Regional Service Centre 15 Pioneer Hub, #06-04 Singapore 627753 Tel (65) 6578 5187 / 8 / 9 Fax (65) 6515 5260. Email: Tech_support@covidien.com

Esta página se ha dejado en blanco de forma intencionada

1 Introducción

1.1 Definiciones

Este manual utiliza tres indicadores para resaltar la información crítica: Advertencia, precaución y nota. Se definen de la siguiente manera:



ADVERTENCIA: DEFINICIÓN DE UNA ADVERTENCIA

Indica una condición que puede suponer un peligro para el paciente o para el operador del ventilador.

Precaución

Indica una condición que puede dañar el equipo.

Nota

Indica puntos de especial importancia que pueden hacer que el funcionamiento del software sea más eficaz o más apropiado.

Es fundamental leer, entender y seguir estas instrucciones antes de usar el Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software.

Para usar el software de manera correcta y eficaz y para ayudar a evitar incidentes, preste atención especial a sección 1.2, “Advertencias”, así como a todas las advertencias y precauciones de este manual.

1.2 Advertencias



ADVERTENCIA: LEA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PRIMERO.

Antes de usar el software y el equipo asociado, lea, entienda y siga estrictamente la información contenida en Capítulo 1, “Introducción”.



ADVERTENCIA: PARA SOPORTE DE DATOS DE VENTILACIÓN SÓLO

El Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software está previsto para mostrar los datos del ventilador y el análisis de éstos solamente y no es una herramienta de diagnóstico.



ADVERTENCIA: USO DE ACCESORIOS

Para asegurar el rendimiento correcto del ventilador y el software, use solamente los accesorios aprobados y recomendados por Covidien. Para mayor información, contacte con el distribuidor del equipo o con Covidien.

1.3 Precauciones

Precaución

El dispositivo de memoria USB debe estar conectado después de iniciar el software para permitir la detección automática.

Precaución

Es responsabilidad del proveedor del servicio preservar la confidencialidad de los datos guardados en un dispositivo de memoria USB y en la base de datos del software.

Precaución

La desconexión del dispositivo de memoria USB o el reinicio del software durante la transferencia dará como resultado un mensaje de error advirtiendo a los usuarios que pueden perderse eventos y que tendrán que reiniciar de nuevo la transferencia de datos.

Precaución

Si selecciona el botón BORRAR DATOS se borrarán TODOS los archivos presentes en el dispositivo de memoria USB.

Precaución

Use sólo un dispositivo de memoria USB formateado de 32 bits.

Precaución

Si se formatea el dispositivo de memoria USB con el formato FAT 32 se borrarán todos los archivos presentes en el dispositivo de memoria USB.

Precaución

El software Adobe® Acrobat Reader debe estar instalado en el ordenador, en caso contrario la función informe no estará disponible y se generará automáticamente un mensaje de error. No pueden estar abiertos dos informes a la vez.

2 Visión general del software

2.1 Visión general

Este manual contiene información para usar Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software con ventiladores 560 y 520 de Puritan Bennett™. Esta sección proporciona una descripción del dispositivo, su uso previsto, los iconos del software y el menú disponible. Lea detenidamente este manual antes de usar el software. La última versión de este manual está disponible en: www.respiratorysolutions.covidien.com.

2.2 Descripción

El Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software es un software que muestra datos de ventilador para usarlo con los ventiladores 560 y 520 de Puritan Bennett™. Utiliza los datos de paciente procedentes del ventilador para su análisis. Las personas encargadas de cuidar al paciente pueden descargar los datos desde el ventilador a un ordenador utilizando un dispositivo de memoria USB como medio para realizar el análisis. Las principales ventajas del software son las siguientes:

- Acceso rápido a los datos desde el ventilador y el paciente.
- Acceso a la configuración del ventilador para la persona responsable de cuidar a los pacientes para que pueda confirmar que la configuración es adecuada.
- Verificación del cumplimiento del usuario con la prescripción médica.
- Acceso a los parámetros de ventilación del paciente y el progreso del paciente.
- Gestión de archivos de pacientes y datos asociados de ventilación.
- Monitorización del cumplimiento de los cuidados en el domicilio del paciente.
- Monitorización de la calidad de ventilación para los pacientes con cuidados en su domicilio usando curvas de tendencia de hasta 12 meses y curvas de ventilación de dos días detalladas.



ADVERTENCIA: PARA SOPORTE DE DATOS DE VENTILACIÓN SÓLO

El Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software está previsto para mostrar los datos del ventilador y el análisis de éstos solamente y no es una herramienta de diagnóstico.

Usuarios

El software puede ser operado por:

- Terapeutas respiratorios.
- Médicos.
- Enfermeras.
- Proveedores de servicio.

2.3 Uso previsto

El Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software muestra y almacena los datos del ventilador de los ventiladores 560 y 520 de Puritan Bennett™, incluyendo la configuración, las tendencias y las curvas para dar soporte a los usuarios que quieran ver y analizar los datos.

2.4 Iconos del software

Tabla 2-1. Iconos del software

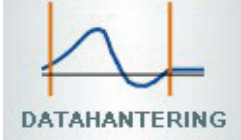




Icono	Descripción
	Gestión de los datos — Ofrece acceso al formulario de información del paciente. Si no hay un paciente asociado, el software pide la selección de un conjunto de datos de paciente específico.
	Archivo del paciente — Lista todos los formularios de información de datos del paciente disponibles.
	USB — Permite la gestión de los datos en el dispositivo de memoria USB. Indica la conexión de un dispositivo de memoria USB al ordenador.
	Idioma — Permite la selección de los idiomas disponibles deseados.
	Configuración — Permite la modificación de la página del informe.
	Ayuda — Ofrece el manual de Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software en formato PDF en el idioma seleccionado durante la configuración del software.
	Icono del Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software — Inicia el software.
	Ver directamente desde el USB — Permite visualizar los datos directamente desde el dispositivo de memoria USB.
	Guardar los datos en el ordenador — Permite que los datos del dispositivo de memoria USB se guarden en el ordenador.
	Borrar datos — Permite borrar los datos del dispositivo de memoria USB.
	Botón PDF — Permite que el usuario cree un informe en formato PDF.

Tabla 2-1. Iconos del software


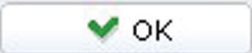
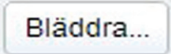
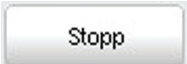


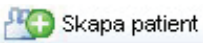
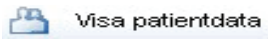









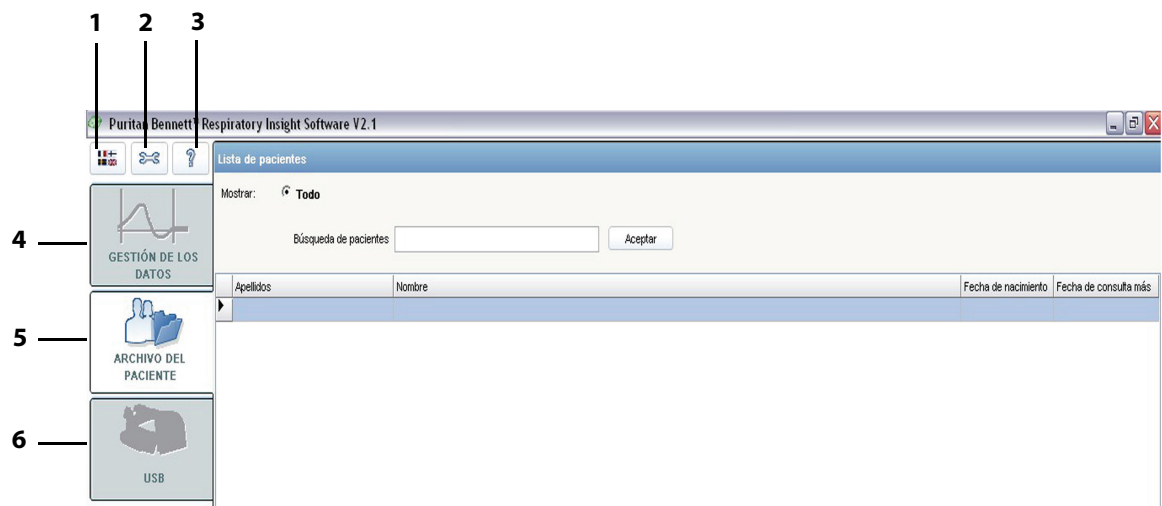
Icono	Descripción
	Siguiente — Permite al usuario empezar a transferir o borrar datos.
	Aceptar — Permite al usuario confirmar una elección, por ejemplo cuando busque a un paciente por su nombre.
	Examinar — Permite al usuario, por ejemplo, elegir el directorio para instalar el software o para encontrar un logotipo.
	Detener — Permite al usuario, por ejemplo detener la transferencia de datos.
	Botones Arriba y Abajo — Permite al usuario navegar por los menús desplegables.
	Botón derecho — Permite al usuario seleccionar un paciente.
	Crear paciente — Permite al usuario crear una hoja de información del paciente.
	Mostrar datos del paciente — Permite al usuario mostrar los datos del paciente.
	Eliminar — Permite al usuario eliminar un paciente de la lista de pacientes.
	Cancelar — Permite al usuario salir del menú de configuración sin guardar cualquier configuración modificada.
	Botones más y menos — Permite al usuario mostrar u ocultar gráficos.
	Botón cursor — Permite al usuario visualizar las medidas del gráfico de ventilación.
	Botón de aumento — Permite al usuario aumentar o disminuir el aumento de los gráficos.
	Botón Cerrar software — Permite al usuario cerrar el paquete de software de reconocimiento respiratorio.
	Tecla Arriba — Permite al usuario elegir los parámetros en el teclado del ventilador.

Tabla 2-1. Iconos del software

Icono	Descripción
	Tecla Abajo — Permite al usuario elegir los parámetros en el teclado del ventilador.
	Tecla Intro — Permite al usuario seleccionar el parámetro en el teclado del ventilador para transferir o borrar datos Confirmar.

2.5 Visión general del menú disponible

Figura 2-1. Menú disponible



Botones de utilidades

- 1 Idioma
- 2 Configuración
- 3 Ayuda

Botones de acceso a módulo

- 4 Gestión de los datos
- 5 Archivo del paciente
- 6 USB

3 Instalación del software

3.1 Visión general

Esta sección describe el procedimiento para la correcta instalación del Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software en el ordenador y el método correcto para usar el dispositivo de memoria USB.

Este paquete de software contiene un CD de instalación que incluye el Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software y un manual. Un manual impreso está disponible previa solicitud.

3.2 Requisitos previos

3.2.1 Requisitos del hardware

La configuración mínima requerida para el ordenador se indica a continuación:

- Windows® XP, Windows Vista® o Windows® 7
- Procesador Intel® Pentium® (1 GHz o más rápido)
- 512 MB RAM
- Pantalla de monitor. 15 pulgadas y 1152 x 864 píxeles
- Un dispositivo de memoria USB (4 GB máximo) en formato de 32 bits.
- Resolución mínima de 800 x 600 píxeles.

3.2.2 Requisitos del software

El dispositivo de memoria USB debe estar formateado con el formato FAT 32. Consulte el capítulo [3.8, "Formateo del dispositivo de memoria USB"](#).



ADVERTENCIA: USO DE ACCESORIOS

Use solamente los accesorios aprobados y recomendados por Covidien para asegurar el rendimiento correcto del ventilador y el software. Para mayor información contacte con el distribuidor del equipo o con Covidien.

3.3 Procedimiento de instalación

Para instalar el Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software:

1. Introduzca el CD en el ordenador.
2. Cierre el lector de CD.

Nota

La instalación debe iniciarse automáticamente. Si no es así, pulse dos veces en RespiratoryInsightSoftwareSetup.exe, archivo que se encuentra en el CD para iniciar la instalación. Para permitir que la instalación siga su curso debe aceptar los términos y condiciones de uso.

3. Cierre el resto de las aplicaciones y siga las instrucciones de instalación.

Examinar...

4. El software se instalará automáticamente en el directorio "C:\Program Files\PuritanBennettPortable" en el disco duro. Para instalar el software en otro directorio, pulse el botón EXPLORAR y seleccione el directorio requerido. Pulse el botón SIGUIENTE.

Siguiente >

5. El software configura automáticamente un archivo predeterminado denominado "Respiratory Insight Software" para el almacenamiento de datos. Elija un nombre de archivo diferente si es necesario para cumplir con los requisitos personales o de la institución.

6. Seleccione la opción para crear un acceso directo en el escritorio o un icono en la barra de inicio rápido.

Nota

El estado de instalación se indica en una barra de progreso.

Aceptar

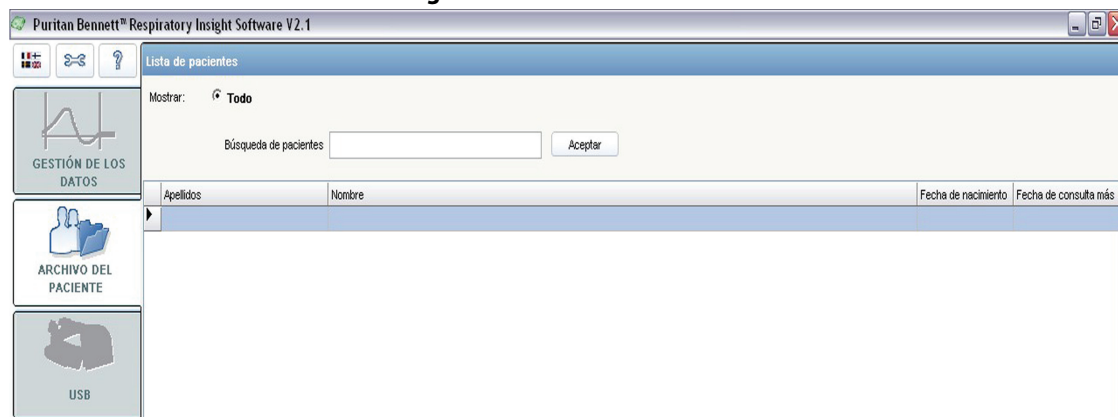
7. Pulse el botón Aceptar cuando aparezca el mensaje de instalación satisfactoria.

3.4 Inicio del software



Inicie el software pulsando dos veces el icono Software de reconocimiento respiratorio de Puritan Bennett™ del escritorio o eligiendo Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software en el menú Inicio. Este icono estará ubicado donde hayamos elegido durante la configuración.

Figura 3-2. Inicio del software

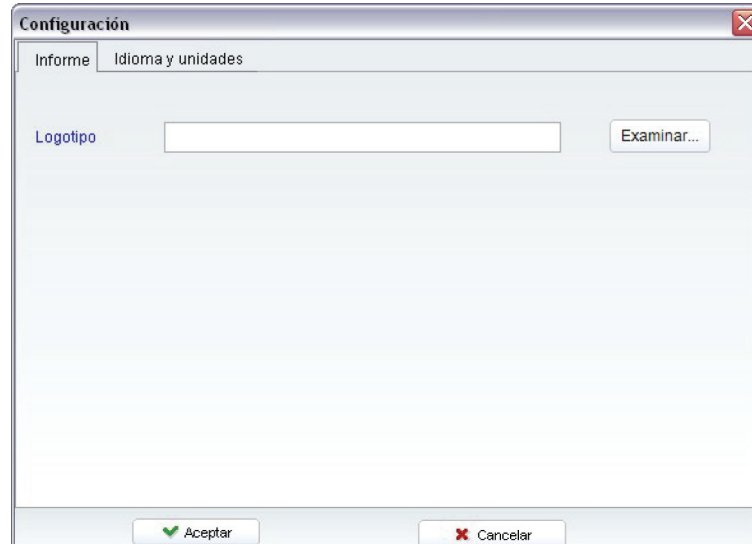


3.5 Configuración del software

Para configurar el software:



- Pulse el ícono de configuración.
- Aparecerá la siguiente ventana de configuración:

Figura 3-3. Configuración del software

3.6 Personalización de la interfaz del usuario

3.6.1 Idioma

Para seleccionar un idioma de software



Nota

También se puede acceder a la pestaña de Idioma y Unidades usando el botón Idioma.

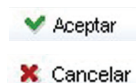
1. Seleccione la pestaña Idioma y Unidades.
2. Pulse para mostrar el menú desplegable de idiomas disponibles.
3. Seleccione el idioma.
4. Pulse el botón Aceptar para confirmar y salir del menú de configuración.
5. Pulse el botón CANCELAR para salir del menú de configuración sin guardar los cambios.



3.6.2 Unidades de medida

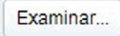

Para seleccionar una unidad de medida

1. Seleccione la pestaña Idioma y Unidades.
2. Pulse el botón ABAJO que se encuentra junto a la etiqueta Altura para mostrar el menú desplegable que lista las opciones disponibles.
3. Seleccione la unidad de medida requerida.
4. Pulse el botón ABAJO que se encuentra junto a la etiqueta Peso para mostrar el menú desplegable que lista las opciones disponibles.
5. Seleccione la unidad de medida.
6. Pulse el botón Aceptar para confirmar y salir del menú de configuración.
7. Pulse el botón CANCELAR para salir del menú de configuración sin guardar los cambios.



3.6.3 Imagen o logotipo de la empresa

Para insertar automáticamente una imagen o el logotipo de la empresa en todos los informes generados:

1. Seleccione la pestaña Informe.
-  2. Pulse el botón EXPLORAR para buscar el directorio que contenga el archivo requerido.
3. Seleccione el archivo relevante.
-  4. Pulse el botón ACEPTAR.

Nota

El logotipo debería estar en formato Bitmap.



Para acceder a una copia del manual de Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software electrónicamente pulse el botón Ayuda y seleccione el idioma deseado.

3.7 Conexión del dispositivo de memoria USB

Los datos operativos del ventilador se transfieren usando un dispositivo de memoria USB.

El dispositivo de memoria USB se conecta a un puerto USB en el ordenador para permitir la transferencia de datos a la carpeta "archivos de paciente".

El software detecta automáticamente el dispositivo de memoria USB y ofrece el menú correspondiente. Si están conectados varios dispositivos de memoria el software usa el último dispositivo de memoria conectado.

Precaución

El dispositivo de memoria USB debe estar conectado después de iniciar el software para permitir la detección automática.

Precaución

Use sólo un dispositivo de memoria USB formateado con el formato FAT 32.

Precaución:

Es responsabilidad del proveedor del servicio preservar la confidencialidad de los datos guardados en un dispositivo de memoria USB y en la base de datos del software.

3.8 Formateo del dispositivo de memoria USB

Para formatear el dispositivo de memoria USB con el formato FAT 32:

1. Usando el ordenador principal vaya a Mi PC.
2. Pulse con el botón derecho sobre el USB y seleccione Formato. Aparecerá una ventana separada.

3. En el menú desplegable Sistema de Archivo seleccione la opción FAT 32.
4. Presione Inicio.

Nota

Si se formatea el dispositivo de memoria USB con el formato FAT 32 se borran todos los archivos presentes en el dispositivo de memoria USB.

Si se sale del software durante la transferencia de datos, aparecerá un mensaje de advertencia para confirmar si los datos previamente cargados deben guardarse.

Esta página se ha dejado en blanco de forma intencionada

4 Funcionamiento del software



4.1 Visión general

Esta sección describe los métodos para visualizar y recoger los datos de ventilación del paciente utilizando el software de reconocimiento respiratorio Puritan Bennett™ con los ventiladores 560 y 520 de Puritan Bennett™. Describe como transferir, visualizar y archivar los datos.

4.2 Gestión de los datos

4.2.1 Transferencia de los datos





Para transferir los datos del ventilador a un dispositivo de memoria USB:


1. Conecte el dispositivo de memoria USB al ventilador.
-  2. Presione las flechas arriba o abajo del teclado del ventilador para elegir entre los siguiente parámetros:
 - Transferir continuamente
 - Tendencias de transferencia
 - Tecla Erase (borrar)
-  3. Presione la tecla ACEPTAR del teclado del ventilador para transferir o borrar los datos seleccionados.

Precaución

Si selecciona la tecla Erase se borrarán TODOS los archivos presentes en el dispositivo de memoria USB.

Para transferir datos del dispositivo de memoria USB a un ordenador

1. Conecte el dispositivo de memoria USB al ordenador.
2. Seleccione una de las tres opciones de la pantalla del dispositivo de memoria USB.
 -  a. Seleccione GUARDAR DATOS EN EL ORDENADOR para transferir los datos del paciente desde el dispositivo de memoria USB al ordenador.
 -  b. Seleccione VER DIRECTAMENTE DESDE USB sólo si este es el método preferido de su institución.
 -  c. Seleccione BORRAR DATOS sólo para borrar los datos del paciente del dispositivo de memoria USB. Use esta opción sólo después de que la transferencia de los datos del paciente al disco se haya completado. El software requiere que los usuarios confirmen el borrado.
3. Seleccione los archivos requeridos de la lista de pacientes para guardar los datos del paciente.
-  4. Pulse Siguiente para iniciar la transferencia.

5. Si no aparece ninguna lista de paciente, el software le pedirá a los usuarios que seleccione un conjunto de datos de paciente específico.
6. Supervise el progreso de la transferencia mirando la barra de progreso del monitor.
-  7. Para detener la transferencia, pulse el botón STOP y confirme esta solicitud cuando se le solicite.
8. Una vez se haya completado la transferencia de datos del ventilador, los usuarios pueden elegir las pestañas de navegación (paciente, cumplimiento, tendencias o monitorización si están disponibles) o puede ser redirigidos a la lista del paciente.

Nota

Los datos del paciente **no** están asignados a un archivo del ordenador, pero permanecen en el USB cuando esté usando la opción VISUALIZAR DIRECTAMENTE DESDE USB.

Si selecciona BORRAR DATOS se borrarán TODOS los archivos presentes en el dispositivo de memoria USB.

4.2.2 Guardar datos

Para guardar los datos del paciente desde la opción VISUALIZAR DIRECTAMENTE DESDE USB



1. Pulse en la pestaña Paciente.
2. Guarde los datos pulsando el botón AÑADIR A PACIENTE.

Nota

En el modo VISUALIZAR DIRECTAMENTE DESDE USB sólo se puede leer un archivo cada vez. Cuando se encuentre en el modo GUARDAR DATOS EN EL ORDENADOR, podrá guardar uno o más archivos.

Si se han seleccionado varios archivos para descargarlos, el usuario debe esperar hasta que termine la transferencia del último archivo antes de acceder a los datos del paciente.

No es posible transferir un archivo que contenga datos corruptos. Los usuarios no pueden volver a asociar archivos asociados con un paciente específico a un paciente diferente. Cualquier intento de hacer esto dará como resultado un mensaje de error.

Para más información consulte los manuales del médico de Puritan Bennett™ 560 ó 520.



Precaución

La desconexión del dispositivo de memoria USB o la solicitud del reinicio del software durante la transferencia dará como resultado un mensaje de error advirtiendo a los usuarios que pueden perderse eventos y que tendrán de volver a solicitar un reinicio del procedimiento de la transferencia.

4.2.3 Visualizar datos

Use la función de búsqueda para acceder a los datos guardados:



1. Pulse el botón ARCHIVO DEL PACIENTE para mostrar la lista de los pacientes registrados y poder acceder a los archivos del paciente.
2. Use la función de búsqueda para encontrar un paciente o datos usando las siguientes opciones de filtro.
 -  a. Busque un paciente tecleando el nombre del paciente directamente en el cuadro de texto y pulsando Aceptar.
 - b. Busque una fecha de consulta específica pulsando el botón DESDE y usando el calendario desplegable.
 -  c. Clasifique cada columna en la tabla del archivo en orden ascendente o descendente (por ejemplo, por nombre o apellido de paciente o fecha de nacimiento). Pulse el título de la

columna para clasificar una columna usando los símbolos arriba o abajo que aparecen a la derecha del título.

- ▶ 3. Seleccione el formulario de la información del paciente pulsando la línea correspondiente de la tabla. Aparecerá un símbolo con forma de flecha en la línea seleccionada.

- [Mostrar datos del paciente](#) 4. Pulse el botón MOSTRAR LOS DATOS DEL PACIENTE para acceder a toda la información guardada para el paciente seleccionado.

Esta página se ha dejado en blanco de forma intencionada

5 Salida de datos del software

5.1 Visión general

Esta sección describe como los usuarios pueden usar los datos descargados desde el dispositivo de memoria USB para ofrecer monitorización, análisis y gestión del cuidado del paciente. Explica como se organizan los datos en cinco páginas, cada una con su propia pestaña superior: paciente, dispositivo, cumplimiento, tendencias y monitorización. También describe como actualizar, gestionar y guardar estos datos.

5.2 Organización de los datos

Los datos se dividen en cinco ventanas con pestañas la parte superior:

- **Paciente** — Incluye los datos personales del paciente en dos áreas (información del paciente y patología).
- **Dispositivo** — Contiene una lista de todos los tipos de modelo de ventilador y números de serie asociados con el paciente.
- **Cumplimiento** — Contiene datos relacionados con el cumplimiento del paciente basándose en el uso de la ventilación prescrita.
- **Tendencias** — Contiene datos de tendencia del ventilador del gráfico.
- **Monitorización** — Contiene el historial de la monitorización de los datos del ventilador del gráfico.

5.2.1 Paciente

La selección de la pestaña paciente ofrece datos relacionados con el paciente. La página paciente actúa como una tarjeta de identidad para cada paciente y la información del paciente puede actualizarse desde ella. La página del paciente está dividida en dos áreas: información del paciente y patología.

5.2.1.1 Información del paciente

La parte superior de la página del paciente incluye campos para la ID del paciente, el nombre y el apellido del paciente, fecha de nacimiento (la edad se calcula automáticamente a partir de ésta), sexo, números de teléfono y la fecha de la última cita.

Nota

Por razones de confidencialidad respecto al paciente, no se introduce información identificable del paciente en el campo ID del paciente.

5.2.1.2 Patología

La parte inferior de la página del paciente permite la entrada de información de diagnóstico, incluye menús desplegables para la selección de la descripción de la diagnosis, modo de ventilación e interfaz. El software también ofrece dos áreas para introducir información de diagnóstico adicional.

Para actualizar la página del paciente:

Crear paciente

1. Pulse el botón CREAR PACIENTE.
2. Familiarícese con la ventana de información del paciente resultante.
3. Introduzca los datos.

Figura 5-1. Actualización de los datos del paciente

Paciente	Dispositivo	Cumplimiento	Tendencias	Monitorización
Información del paciente				
Id. <input type="text"/> Apellidos <input type="text" value="XXXX"/> Nombre <input type="text" value="XXXX"/> Fecha de nacimiento <input type="text" value="21/07/2000"/> xx años de edad Sexo <input checked="" type="radio"/> hombre <input type="radio"/> mujer Teléfono <input type="text"/> Móvil <input type="text"/> Fecha de consulta más reciente <input type="text" value="21/07/2010"/> Dirección <input type="text"/> Código postal <input type="text"/> Localidad <input type="text"/> Provincia <input type="text"/> Correo electrónico <input type="text"/> Ubicación <input type="text" value="Seleccione:"/> Altura <input type="text" value="0"/> m <input type="text" value="0"/> cm Peso <input type="text" value="0"/> kg XXX IMC				
Patología				

Para guardar datos del paciente

Una vez que la información del paciente se haya modificado, el icono guardar de la parte inferior de la pantalla cambiará desde el color gris al rojo.



1. Pulse GUARDAR para guardar la información del paciente.

Precaución

Es responsabilidad del proveedor del servicio preservar la confidencialidad de los datos guardados en un dispositivo de memoria USB y en la base de datos del software.

Para eliminar un paciente de la base datos

1. Para eliminar un paciente de la base de datos y todos los datos relacionados seleccione el nombre del paciente apropiado.



Eliminar paciente

2. Pulse el botón ELIMINAR PACIENTE.
3. Confirme esta acción pulsando SÍ.

5.2.2 Dispositivo

La selección de la pestaña Dispositivo mostrará todos los ventiladores, incluyendo el tipo de modelo y número de serie, asociados con el paciente relacionado.

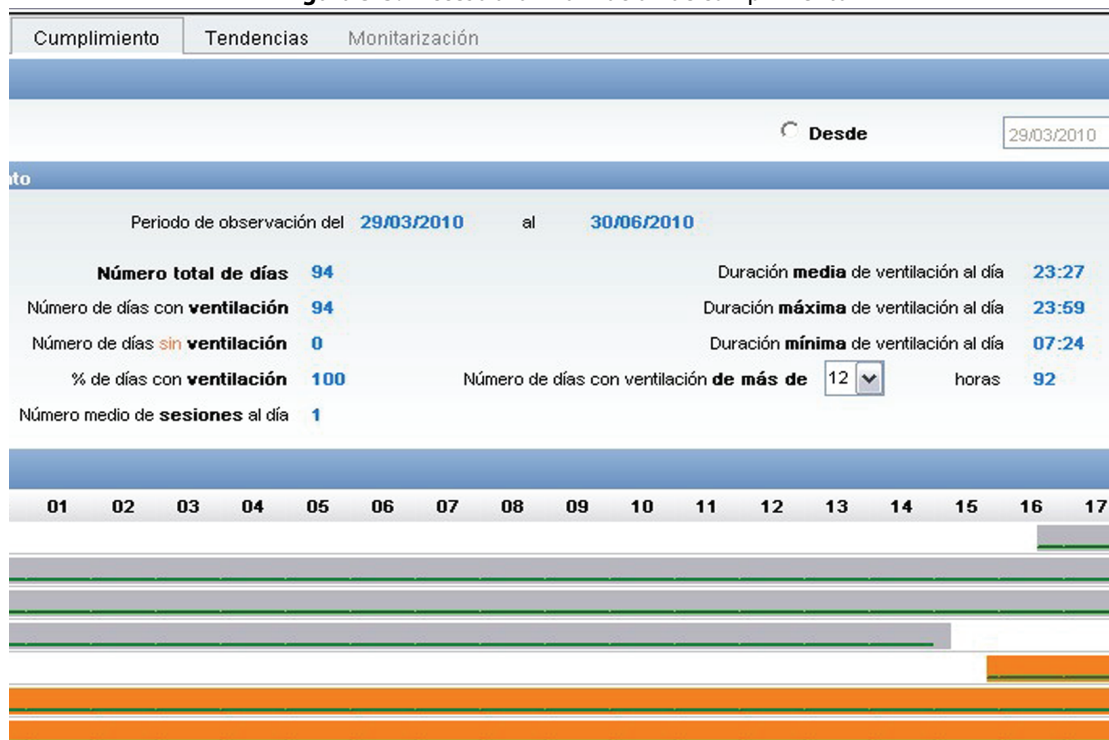
Figura 5-2. Acceso a la información del dispositivo

Paciente	Dispositivo	Cumplimiento	Tendencias	Monitorización
Lista de respiradores usados por este paciente				
	Nº de serie	Modelo		
	40966KC06P	PB560		
	4096600002	PB560		

5.2.3 Cumplimiento

La selección de la pestaña Cumplimiento ofrece datos relacionados con el cumplimiento del paciente. Revise las estadísticas operativas del paciente específico en la base de datos:

1. Seleccione un paciente de la lista de archivos o consulte los datos del paciente directamente (consulte sección 4.2.3, "Visualizar datos").
2. Pulse la pestaña Cumplimiento.

Figura 5-3. Acceso a la información de cumplimiento

3. El software automáticamente recoge, almacena y calcula las estadísticas de cumplimiento tomando todos los eventos registrados en el archivo del ventilador como base para los cálculos. Para refinar estas estadísticas, seleccione el periodo en que los datos de cumplimiento vayan a ser calculados, el resultado aparecerá en la sección de periodo de observación.

El software calcula las siguientes estadísticas para el periodo de informe definido:

- **Número total de días** — Calcula el total de días para el periodo del informe. Un día se considera desde las 00:00 horas.

- **Número de días con ventilación** — Calcula los días con ventilación. Un día de ventilación se define como un día durante el que la ventilación haya sido activada al menos una vez.
- **% de días con ventilación** — Calcula el porcentaje de ventilación para el periodo del informe. Éste se define como el número de días de ventilación dividido por el número total de días durante el periodo del informe y después se multiplica por 100.
- **Número de días sin ventilación** — Calcula el porcentaje de días sin ventilación para el periodo del informe. Éste se define como un día en el que no se haya activado la ventilación.
- **Número medio de sesiones al día** — Calcula el número medio de inicios de ventilación en un día.
- **Duración media de ventilación al día** — Calcula el tiempo medio durante el que el paciente es ventilado durante un día.
- **Duración máxima de ventilación al día** — Calcula la duración total de la ventilación en horas y minutos grabados en el día con la duración máxima de ventilación en el periodo de informe seleccionado.
- **Duración mínima de ventilación al día** — Calcula la duración mínima registrada durante un día.
- **Número de días ventilados de más de xx horas** — Calcula el cumplimiento de ventilación del paciente con la prescripción facultativa.

Para verificar el cumplimiento de la prescripción facultativa:

1. Seleccione en el menú desplegable el número exacto de las horas de ventilación diarias prescritas por el médico en la sección Número de días con ventilación de más de xx horas.
2. Compruebe que el paciente esté siguiendo la prescripción de acuerdo al número de días del periodo de observación.

Nota

Imprima los informes en cualquier momento pulsando el botón PDF. El software Adobe® Acrobat Reader se iniciará y automáticamente imprimirá los datos de "Cumplimiento del paciente". Para guardar o imprimir el informe use Menú, Archivo, Software Adobe® Acrobat Reader. Consulte sección 5.3, "Creación de informes".

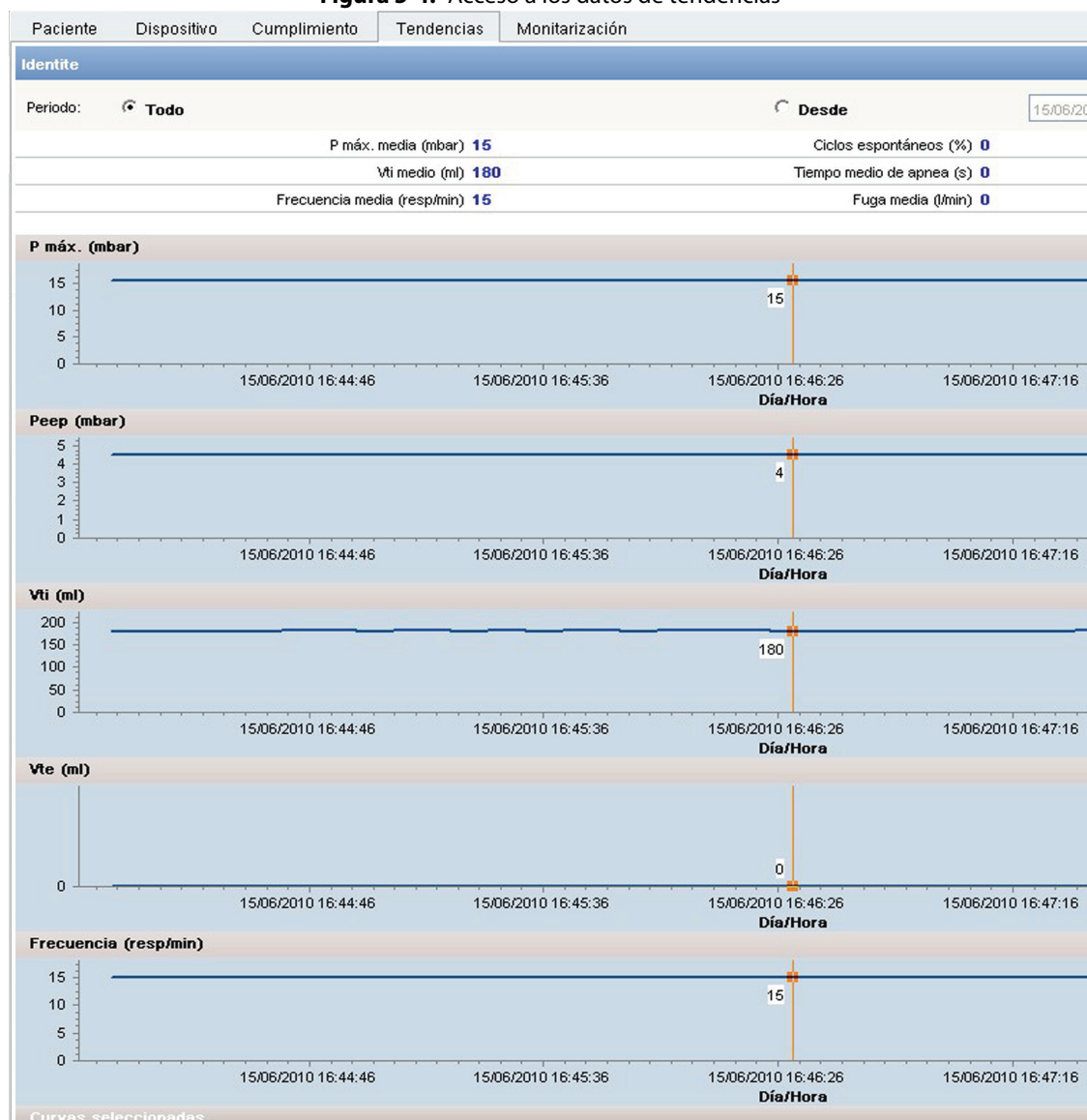
5.2.4 Tendencias

5.2.4.1 Campos de datos de tendencias

- P máx. (mbar)
- PEEP (mbar)
- Vti (ml)
- Vte (ml)
- M Vol (l)
- Fuga (l/min)
- Frecuencia (resp/min)
- Eventos de alarma

5.2.4.2 Índice de muestreo

- Una muestra por ciclo de respiración cuando se estén registrando los datos de monitorización.
- Una muestra por minuto sólo cuando se estén registrando los datos de tendencias.

Figura 5-4. Acceso a los datos de tendencias

El software calcula las siguientes estadísticas para el periodo de informe definido:

- Max P medio (mbar)
- Vti medio (ml)
- Frecuencia media (resp/min)
- Ciclos espontáneos (%)
- Tiempo de apnea medio (s)
- Fuga media (l/min)

5.2.4.3 Cómo seleccionar o deselectar un gráfico

Elija ocultar o mostrar uno o más gráficos al mismo tiempo. Seleccione los gráficos que quiera que estén disponibles para visualizarlos usando las casillas de verificación que se encuentran en la parte inferior de la pantalla.



Para ocultar o mostrar un gráfico, pulse el símbolo MÁS o MENOS que se encuentra a la derecha de la línea del título del gráfico correspondiente, según proceda.

Nota

Todas las tendencias pueden ser seleccionadas para que aparezcan.

5.2.4.4 Usando los cursores de medida

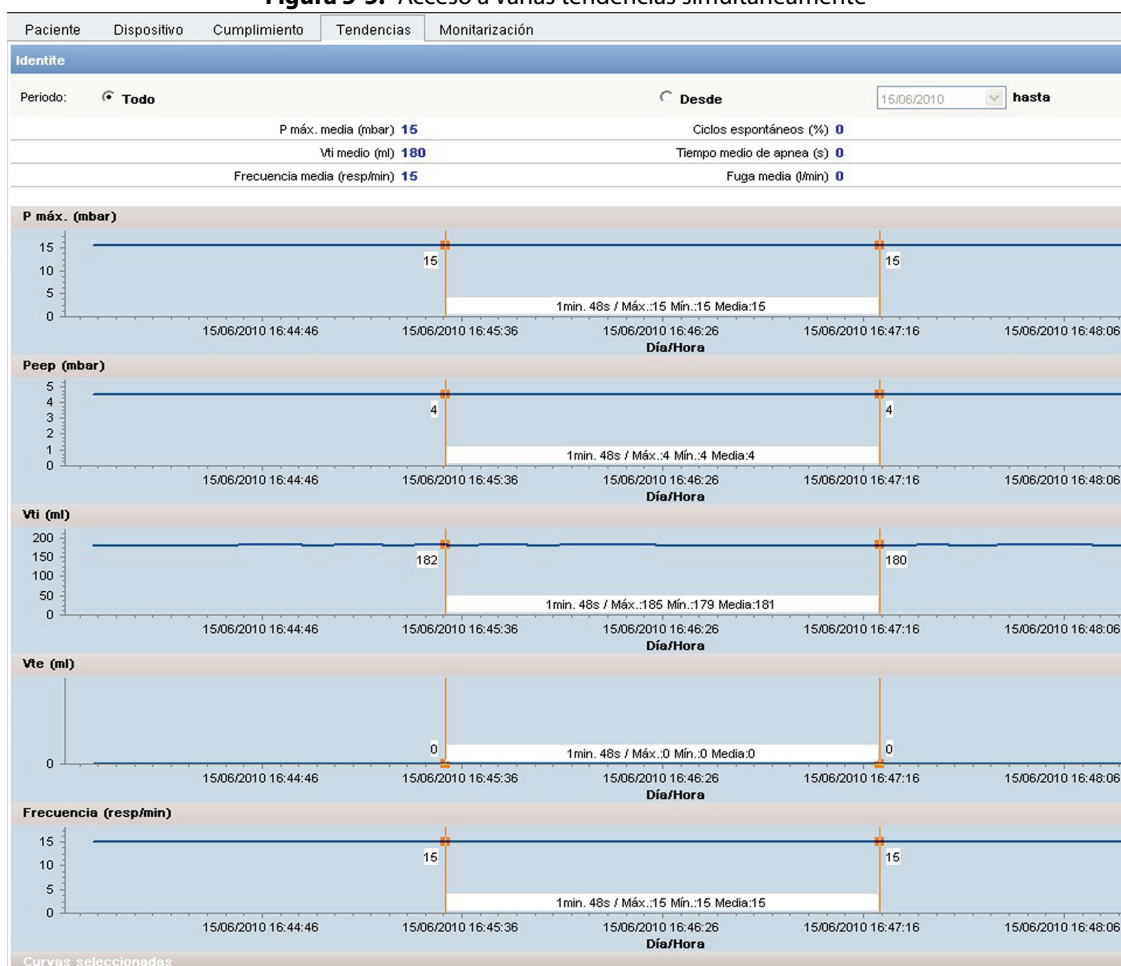
El software tiene dos tipos de cursores para asistir en la ventilación de la medición del gráfico. Por defecto el cursor vertical está a la vista. El valor numérico mostrado en el gráfico con el cursor corresponde a la posición del cursor.

Para obtener varias lecturas puntuales:



1. Si el cursor vertical no está actualmente disponible, pulse el botón CURSOR y el cursor vertical aparecerá en la pantalla. Las medidas puntuales dadas son mostradas simultáneamente en todos los gráficos.

Figura 5-5. Acceso a varias tendencias simultáneamente



2. Pulse directamente en los intervalos de tiempo requeridos en la página para adquirir las lecturas deseadas.

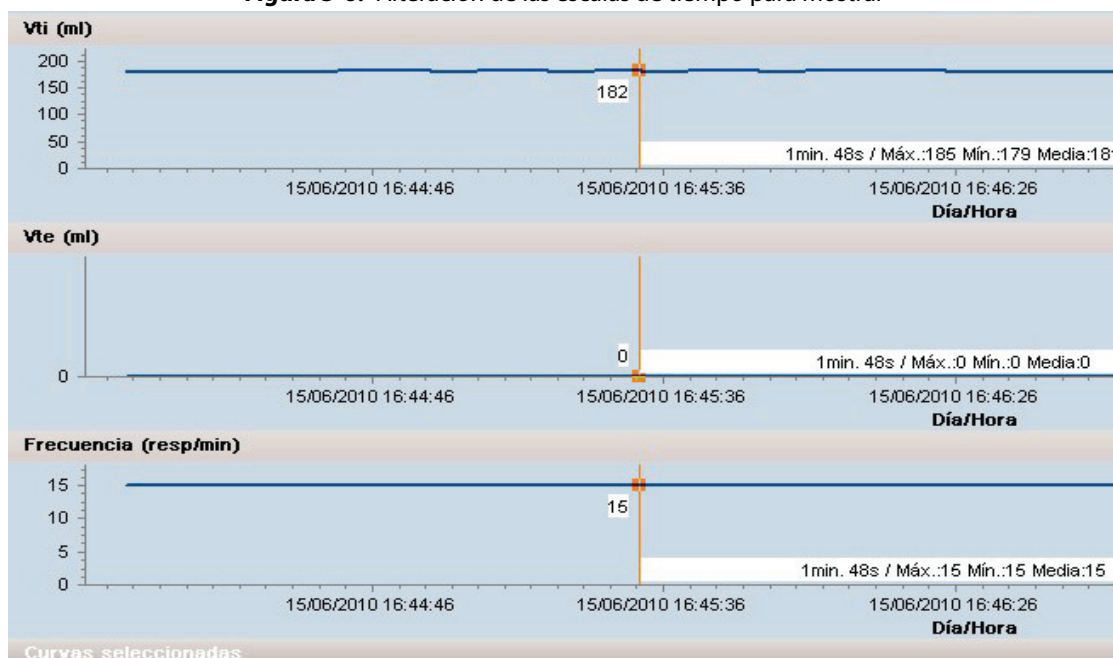
Para alterar escalas de tiempo:



1. Pulse el botón CURSOR VERTICAL DUAL y aparecerán dos cursores verticales en la pantalla.

2. Seleccione el área de la pantalla donde vaya a colocar la barra vertical de la izquierda. La barra se colocará automáticamente.
3. Seleccione el área donde vaya a colocar la barra vertical derecha. Las lecturas medias, máximas, mínimas y de incremento de tiempo durante ese tiempo se muestran entre las dos barras verticales. Esta función mide, por ejemplo, los tiempos de inspiratorios y espiratorios o dispara los tiempos de respuesta cuando se usa con la función de aumento. Las mediciones de tiempo se muestran en todos los gráficos simultáneamente.

Figura 5-6. Alteración de las escalas de tiempo para mostrar



5.2.4.5 Uso de la función de zoom

Para usar la función de aumento en una de las tres formas:



1. Pulse el botón INCREMENTAR ZOOM a la derecha de la barra deslizante para incrementar el zoom de forma gradual.



2. Pulse el botón DISMINUIR ZOOM a la izquierda de la barra deslizante para disminuir incrementalmente el zoom de forma gradual.

3. Mueva la barra deslizante a la izquierda o a la derecha para ajustar el zoom rápidamente al nivel deseado.

- El zoom se aplica por igual en todos los gráficos simultáneamente.

5.2.5 Monitorización

La selección de la pestaña Monitorización ofrece acceso a los datos de monitorización. Dentro de la pestaña Monitorización, los datos mostrados son sólo los que se registraron durante el tiempo en que el dispositivo de memoria USB estuvo conectado al ventilador. Estos son datos diferentes de los que se mostraron dentro de la pestaña Tendencias, que son ciclos de tendencia de hasta 12 meses. Las funciones de selección/deselección del gráfico, cursor y zoom funcionan exactamente igual que en la pestaña Tendencias (consulte sección 5.2.4, "Tendencias").

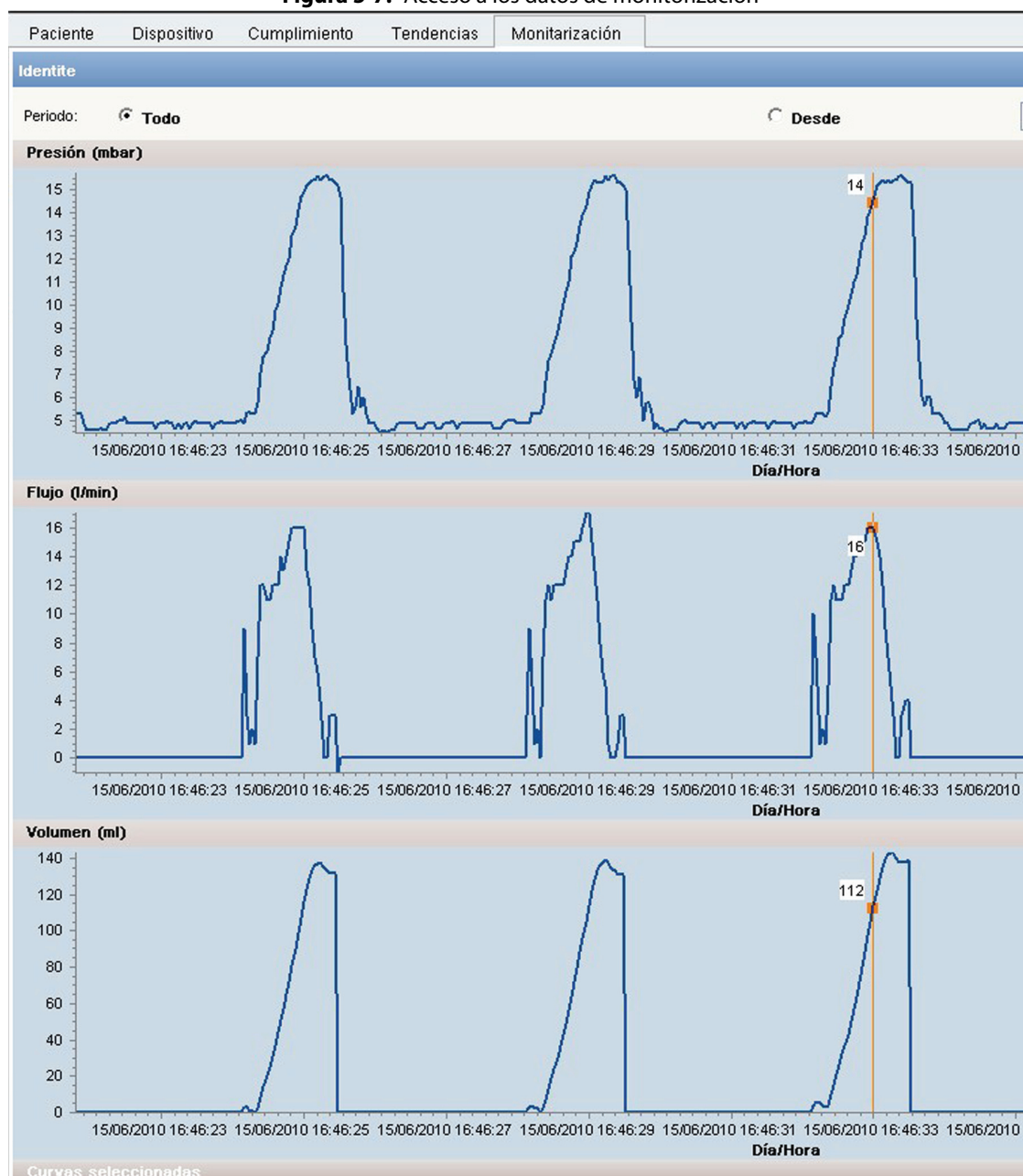
Figura 5-7. Acceso a los datos de monitorización

Gráfico de presión (mbar) — El gráfico de presión muestra las mediciones de presión del paciente cada 40 ms.

Gráfico de flujo (l/min) — El gráfico de flujo comprende medidas de flujo inhalado corregido por las fugas medidas durante el ciclo anterior. Se muestra cada 40 ms durante la fase de inhalación y las mediciones de flujo exhalados se muestran cada 40 ms durante la fase de exhalación. El flujo exhalado sólo se muestra si se usa un bloque de exhalación con un circuito de paciente de doble miembro.

Definición de gráfico de volumen (ml) — El gráfico de volumen inhalado incluye mediciones de volumen inhalado. Para los modos sin una válvula de exhalación, este volumen es corregido por estimación de la fuga.

Gráfico de fuga (l/min) — El gráfico de fuga comprende las mediciones de fuga medidas al final de la exhalación. Un valor de fuga se muestra por ciclo de ventilación.

5.3 Creación de informes

El software ofrece un acceso fácil a los datos del paciente usando varios informes. Un informe en formato PDF puede generarse desde las páginas Cumplimiento, Tendencias o Monitorización del software.

Para crear un informe:

1. Seleccione un paciente de la lista de archivos.
- Seleccione la información que vaya incluir en el informe usando las pestañas Cumplimiento, Tendencias o Monitorización. Seleccione un periodo de tiempo para el informe usando el calendario desplegable.



2. Pulse el botón PDF. El software Adobe® Acrobat Reader se inicia y se imprime el informe. Los usuarios también pueden guardar e imprimir los informes usando Menú ARCHIVO Software Adobe® Acrobat Reader.

Precaución

El software Adobe® Acrobat Reader debe estar instalado en el ordenador, en caso contrario la función informe no estará disponible y se generará automáticamente un mensaje de error. No pueden estar abiertos dos informes a la vez.

Esta página se ha dejado en blanco de forma intencionada

6 Resolución de problemas

6.1 Visión general

Esta sección describe cómo solucionar los problemas habituales cuando se utilice el Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software. Incluye información sobre mensajes de código de error y cómo obtener ayuda técnica y asistencia técnica.

6.2 Ayuda y Asistencia Técnica

Si tiene algún problema cuando utilice el software, póngase en contacto con el distribuidor del equipo o personal o con su representante local de Covidien. Consulte sección , “Lista de contactos de Asistencia Técnica,” en la página Prefacio-2.

6.3 Resolución de problemas del software

En caso de un mal funcionamiento del software:



1. Cierre el software utilizando el botón CERRAR y reinícielo pulsando el icono Software de reconocimiento respiratorio de Puritan Bennett™ del escritorio del ordenador.
2. Si este procedimiento no surte efecto, cierre todas las aplicaciones y luego reinicie el ordenador. Inicie el software con el icono Puritan Bennett™ Respiratory Insight Software del escritorio del ordenador.

Contacte con el distribuidor si la causa del problema no puede determinarse.

6.4 Acciones correctivas

Esta sección describe cómo responder cuando ocurre un incidente.

Los incidentes más probables se indican a continuación:

Tabla 6-1. Acciones correctivas

Mensaje de alarma o descripción de incidente	Posible razón para el incidente	Acción correctiva potencial
La aplicación no se inicia.	Problema de instalación.	Desinstale y vuelva a instalar.
No hay detección automática del dispositivo de memoria.	El dispositivo de memoria se conecta antes de que se inicie la aplicación.	Quitar y volver a insertar el dispositivo de memoria USB.
El software Adobe® Acrobat Reader no está disponible.	No está instalado o la versión no está actualizada.	Descargue e instale el software Adobe® Acrobat Reader en www.adobe.com .

Esta página se ha dejado en blanco de forma intencionada

A Especificaciones del software

Tabla A-8 Características del dispositivo de memoria USB

Características	Formatos compatibles
Compatibilidad USB	Memoria flash USB, USB 2.0 o USB 1.1
Formato de archivo de memoria	USB con formato de 32 bits (tamaño del sector: 512 KB - 2048 KB)
Número de archivos	Máximo 999
Tamaño USB	128 MB a 4 GB

Tabla A-9 Características de la transferencia de datos

Descripción de datos del ventilador	Capacidad
Capacidad de tendencias	86 MB
Capacidad de eventos	512 KB ó 5.500 eventos
Capacidad de monitorizaciones	42 MB / 48 horas

Esta página se ha dejado en blanco de forma intencionada

Índice

A

Advertencias
definición de 1 - 1
lista general de 1 - 1

C

Cambio de idioma 3 - 3
Clasificar columnas 4 - 3
Configuración mínima 3 - 1

D

Definición de un
gráfico 5 - 8
Dispositivo de memoria USB
detección 3 - 4

F

Fijar idioma 3 - 3

G

Garantía *Prefacio* - 1
Gestión
archivos de pacientes 2 - 1
datos de ventilación 2 - 1
Gráfico
cursor vertical 5 - 6
deseleccionar 5 - 5
flujo 5 - 8
fuga 5 - 8
Medición 5 - 6
seleccionar 5 - 6
volumen 5 - 8

H

Hoja del paciente 5 - 1

I

Informes
Insertar logotipo 3 - 4
periodo 5 - 3
Insertar logotipo 3 - 4
Instalaci 3 - 1
Instalación y montaje 3 - 1

L

Logotipo de la empresa 3 - 4

M

Mostrar gráfico 5 - 6

N

Notas
definición de 1 - 1

O

Opciones de búsqueda 4 - 2
Opciones de filtro 4 - 2
Operadores/Usuarios
para el uso del software 2 - 1

P

Pestaña Unidades 3 - 3
Precauciones
definición de 1 - 1

R

Resolución de problemas 6 - 1

S

Seleccionar gráfico 5 - 6
Software
configurar 3 - 2
Contenido del paquete 3 - 1
inicio 3 - 1
instalación 3 - 1
problemas 2 - 4
requisitos 3 - 1
Salir 3 - 5

T

Tabla de
Características de la transferencia de datos A - 1
Características del dispositivo de memoria USB A - 1
iconos del software 2 - 2
posibles errores 6 - 1
Tendencias
capacidad A - 1
Pestaña 5 - 7
Tiempo
mediciones 5 - 7

U

Uso indicado 2 - 2

Esta página se ha dejado en blanco de forma intencionada





Part No. 10056187 Rev. A

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S.
and/or internationally registered trademarks of Covidien AG.

™* Trademark of its respective owner.
Other brands are trademarks of a Covidien company.

© 2010 Covidien.



 Covidien Ilc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048
USA.
 Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology
Park, Tullamore.